

Informe anual 2017



AQUÍ PARA USTED Y SUS SUEÑOS



831.425.7708 • scccu.org

MENSAJE CONJUNTO DEL PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y DEL DIRECTOR GENERAL Aquí para usted y sus sueños

Podemos vivir en tiempos turbulentos, pero también en días emocionantes donde una determinación positiva en nuestras comunidades y en todo el país puede influir positivamente cuando estemos juntos. **Los sueños se hacen realidad.**

En Santa Cruz Community Credit Union, creemos en la verdad fundamental de la igualdad y que cada persona y cada negocio debe tener acceso a servicios y herramientas financieras para construir una sustentabilidad estable. Fieles a nuestra misión en 2017, nos concentramos diligentemente en segmentos de nuestra comunidad que a menudo están excluidos del acceso a servicios financieros. Desde nuestra comunidad de inmigrantes hasta nuestros comerciantes de cannabis locales, cada persona y cada pequeño negocio merece una oportunidad de hacer crecer su sueño.

Desde nuestra Junta Directiva hasta nuestro dedicado equipo de personal, estamos realmente **aquí para usted y sus sueños.** Reconocemos la singularidad de la comunidad del condado de Santa Cruz desde nuestros humildes comienzos en 1977, y hoy en día continuamos siendo una unión financiera única para nuestros miembros/propietarios.

En 2017, fuimos más allá del "status quo local" para apoyar a los Soñadores con préstamos DACA (solicitud) para jóvenes indocumentados en riesgo, y continuamos movilizándonos en torno a la protección de nuestra comunidad inmigrante, incluyendo préstamos a los prestatarios de ITIN. Más de \$2.6 millones para prestatarios de ITIN para casas, autos y negocios. Los prestatarios de ITIN son aquellos que se comprometen a ser parte estable de nuestra comunidad y a pagar impuestos, pero que aún no tienen un número de seguro social. Lo que hacemos brinda mayor estabilidad a nuestra comunidad, ¡lo que es un beneficio para todos!

Además, continuamos apoyando las cuentas de los propietarios de cannabis locales como una de las únicas instituciones financieras que

apoyan abiertamente estos negocios. Los prestatarios de ITIN, inmigrantes y comerciantes de cannabis han sido excluidos de las opciones bancarias principales en nuestro condado, forzando a muchos a buscar fondos de prestamistas depredadores. No aceptamos esta situación.

Responder a las necesidades financieras y a los "sueños" de nuestra comunidad ha sido más que solo un discurso durante más de 40 años. Como una unión financiera sin fines de lucro motivada por la promoción de la justicia económica, somos una Institución Financiera de Desarrollo Comunitario (CDFI, por sus siglas en inglés), de carácter local, independiente, de propiedad de sus miembros y certificada, designada para servir a comunidades de bajos ingresos y minorías, así como a pequeñas empresas más allá de los bancos y uniones de crédito convencionales.

También ayudamos a más de 300 miembros con asesoría de crédito y a más de 130 miembros con asesoría sobre la adquisición de vivienda y asistencia técnica en bienes raíces. Debido a nuestro enfoque único, se nos otorgó una subvención del CDFI en el otoño de 2017 para apoyar préstamos hipotecarios accesibles y pequeños negocios en las regiones de bajos ingresos de nuestro condado. Aunque podemos hacer más por nuestra comunidad de bajos ingresos, no dejamos de buscar maneras de servir a **cada** persona y negocio que no sólo tiene un sueño, sino que también entiende nuestro exclusivo modo de operar en Santa Cruz Community Credit Union.

Nos sentimos privilegiados de llamar al condado de Santa Cruz nuestra casa y miramos hacia el futuro. A medida que su unión de crédito crece, también lo hace nuestra capacidad de ofrecer productos y servicios de calidad a nuestra comunidad. Estamos orgullosos de servir a este asombroso condado y asumimos nuestro deber de servir a los desatendidos: trabajar todos los días para hacer cumplir sueños, esperanzas y ambiciones.

— Sylvia Reyes, Presidente de la Junta Directiva — Beth Carr, Presidente/Director General

INFORME DEL COMITÉ DE SUPERVISIÓN

El Comité de Supervisión sirve como el comité de vigilancia para los miembros y la Junta de Santa Cruz Community Credit Union. Los voluntarios del Comité de Supervisión aportan experiencia y conocimientos profesionales a sus responsabilidades de supervisión, lo que se traduce en una revisión exhaustiva de las prácticas, procedimientos y cumplimiento de las operaciones de la unión de crédito.

A lo largo de 2017, monitoreamos la situación financiera de la unión de crédito a través de nuestra revisión de varias auditorías, así como también la revisión de las prácticas y procedimientos operativos. El Comité de Supervisión es responsable de asegurar que los estados financieros representen de manera precisa y justa la condición financiera de Santa Cruz Community Credit Union y que las prácticas y

procedimientos de administración protejan los activos de los miembros.

Revisamos y seleccionamos la firma contable que realizará la auditoría anual y la verificación de la cuenta del miembro. Este Informe de Auditoría Independiente cubre el período de enero a diciembre de 2017 y las conclusiones de este informe fueron revisadas por el comité en abril de 2018.

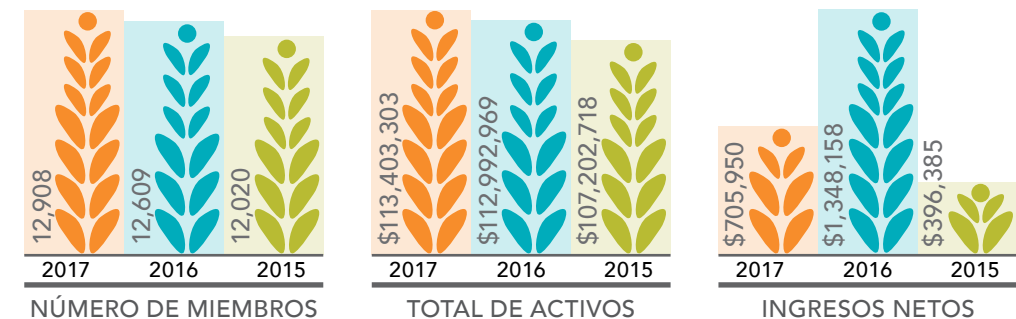
El Comité de Supervisión se reúne rutinariamente con la gerencia de SCCCU y dedica tiempo a revisar los diversos informes para determinar que su unión de crédito sigue siendo un lugar seguro para sus finanzas. El Comité de Supervisión se complace en informar que Santa Cruz Community Credit Union se mantiene financieramente segura y sólida.

— Suzanne MacLean, Presidente — Linda Brown, Miembro del Comité de Supervisión — Ulf Christensson, Miembro del Comité de Supervisión



INFORME DE ESTADO FINANCIERO

INGRESOS	2017	2016
Ingresos por concepto de préstamos	\$ 5,226,768	\$ 5,379,331
Interés de las inversiones	138,615	143,078
Ingresos sin intereses	2,117,182	1,731,891
Ingresos totales	\$ 7,482,565	\$ 7,254,300
GASTOS		
Gastos de operación	\$ 6,069,887	\$ 5,670,981
Provisión por pérdidas en préstamos	639,815	156,281
Dividendos e intereses	66,913	78,880
Gastos totales	\$ 6,776,615	\$ 5,906,142
INGRESOS NETOS/(PÉRDIDAS)	\$ 705,950	\$ 1,348,158
ACTIVOS		
Préstamos totales	\$ 87,363,710	\$ 86,305,379
Dotaciones por pérdidas en préstamos	(1,391,464)	(1,742,696)
Préstamos netos	\$ 85,972,246	\$ 84,562,683
Dinero en efectivo	10,208,110	17,229,076
Inversiones	6,429,964	5,377,345
Activos fijos	3,829,692	3,853,036
Otros activos	6,963,291	1,970,829
Activos totales	\$ 113,403,303	\$ 112,992,969
PASIVOS, ACCIONES Y RESERVAS DE MIEMBROS		
Pasivos totales	\$ 1,991,228	\$ 3,703,369
ACCIONES DE MIEMBROS		
Acciones principales	61,276,587	61,306,697
Mercado monetario y de cuentas de cheques	38,047,712	36,328,663
Certificados	819,944	767,389
Cuentas individuales de retiro	3,123,759	3,453,831
Total en depósitos	\$103,268,002	\$101,856,580
RESERVAS		
Reservas totales	\$ 8,144,073	\$ 7,433,020
Pasivos totales, capital y reservas de miembros	\$ 113,403,303	\$ 112,992,969
NÚMERO DE MIEMBROS	12,908	12,609



CONSEJO DIRECTIVO

Sylvia Reyes, *Presidente*
Howard Sherer, *Vicepresidente*
Reggie Knox, *Secretario*
Ami Ebricht, *Tesorero*
Paulina Moreno
Tammy Pelstring
Phil Lee

COMITÉ DE SUPERVISIÓN

Suzanne MacLean, *Presidente*
Linda Brown
Ulf Christensson

SURCURSALES

324 Front Street
Santa Cruz, CA 95060
590 Auto Center Drive
Watsonville, CA 95076